

EN ES FR DE IT SV NL NO FI DA PT RU HU CS PL

MS-8E/MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM

User's Guide
Guía del usuario
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Guida dell'utilizzatore
Instruktionshäfte
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning

Käyttäjän opas
Brugervejledning
Guia do Usuário
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Felhasználói Útmutató
Návod k použití
Instrukcja Obsługi

CASIO®

HDCD55DTP08 SA2004-A Printed in Philippines/Imprimé aux Philippines
© 2020 CASIO COMPUTER CO., LTD.

Latest manual/Último manual/Manuel le plus récent/Aktuelles Handbuch/Manuale più recente/Senaste handbok/Nieuwste handleiding/Nyeste bruksanvisning/Usin opas/Nyeste vejledning/Manual mais recente/Новейшее руководство/Legfrissbë kézikönyv/Nejnovější manuál/Najnowsza instrukcja

https://world.casio.com/manual/calc/

English

- Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

Important Precautions

- If you suspect that the calculator is operating abnormally due to static electrical charge or some other problem, press **AC** to restore normal operation.
- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Never bend or twist the case.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- Replacing the battery or blocking the calculator from sunlight while battery power is low may cause your rate setting or memory contents to be changed or lost. Replace the battery as soon as possible when it becomes weak and correct the rate setting, if necessary.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

Power Supply

- Two-Way Power System provides power even in complete darkness.
- Always leave battery replacement up to an authorized dealer.
- If the display becomes dim and difficult to read, or if nothing appears on the display when you press **AC** (especially when lighting is dim), you probably need to have the battery replaced.
- The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

Auto Power Off Function

- Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation
- If the Auto Power Off function turns off power, press **AC** to restore power.

Euro Currency Conversion

- To set a conversion rate**

Example: To set the conversion rate for your local currency as 1 euro = USD1.25

 AC **(%)**(SET) (Hold down until SET appears.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- You can check a currently set conversion rate by pressing **AC** and then **(RATE)**. For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to your calculator's maximum number of digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).
- Examples: 0.123456, 0.0123456

Specifications

Power Supply: Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery (LR54 (LR1130))

Battery Life: Approximately 3 years (1 hour operation per day)
Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions: 27.6 (H) × 101 (W) × 148.5 (D) mm (1.1in6"H × 4"W × 5.7in5"D)

Approximate weight:

MS-8E: 105 g (3.7 oz), including battery
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM: 120 g (4.2 oz), including battery

Español

- Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

Precauciones importantes

- Si cree que la calculadora está operando anormalmente debido a una carga de electricidad estática o algún otro problema, presione **AC** para restaurar la operación normal.
- No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.
- No intente desarmar la calculadora.
- No doble ni tuerza la caja.
- Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.
- Si sustituye la pila o aparta la calculadora de la luz del sol cuando la pila tiene poca energía, podría cambiarse o perderse el ajuste de la tasa o el contenido de la memoria. Sustituya la pila o intente cambiarlo cuando parezca que está bien y corria el ajuste de la tasa, si es necesario.
- Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecha por terceras partes, que puedan ocasionarse debido al uso de este producto.

Alimentación

- El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.
- Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.
- Si la presentación se convierte oscura y difícil de leer, o si nada aparece en la presentación al presionar **AC** (especialmente cuando la iluminación está oscura), probablemente necesita cambiar la pila.
- La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

Función de apagado automático

- Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.
- Si la función de apagado automático desactiva la alimentación, presione **AC** para restaurar la alimentación.

Conversión de divisa Euro

- Para ajustar una tasa de conversión**

Ejemplo: Ajustar la tasa de conversión para su divisa local como 1 euro = 1.25 USD

 AC **(%)**(SET) (Mantenga presionado hasta que aparezca SET.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- Puede verificar la tasa de conversión ajustada actualmente presionando **AC** y luego **(RATE)**.
- Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta el número máximo de dígitos de su calculadora, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).
- Ejemplos: 0.123456, 0.0123456

Especificaciones

Alimentación: Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR54 (LR1130)

Duración de pila: Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)
Temperatura de operación: 0°C a 40°C
Dimensiones: 27.6 (Al) × 101 (An) × 148.5 (Pz) mm
Peso aproximado:
MS-8E: 105 g (incluyendo la pila)
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM: 120 g (incluyendo la pila)

Français

- Conservez la documentation à portée de main pour toute référence future.

Précautions importantes

- Si vous pensez que le calculatrice marche anormalement à cause d'une charge d'électricité statique ou d'un autre problème, appuyez sur **AC** pour établir un fonctionnement normal.
- Évitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.
- N'essayez jamais de démonter la calculatrice.
- Ne pas courber ni tordre.
- Essayez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.
- Le remplacement de la pile ou le fait d'omphcher la lumière du soleil d'atteindre la calculatrice lorsque le niveau de la pile est faible peut provoquer la modification ou la perte du réglage du taux ou de la mémoire. Remplacez la pile dès que possible lorsqu'elle faiblit et, le cas échéant, corrigez le réglage du taux.
- Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.
- CASIO COMPUTER CO., LTD., n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

Alimentation

- Le système à deux sources d'alimentation fournit une alimentation même dans l'obscurité la plus complète.
- Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.

- Si l'affichage est flou et difficile à lire, ou si l'écran est vide lorsque vous appuyez sur **AC** (surtout lorsque l'éclairage est faible), la pile doit probablement être remplacée.
- La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

Arrêt automatique

- Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée
- Si l'Arrêt automatique éteint l'appareil, appuyez sur **AC** pour restaurer l'alimentation.

Conversion en Euros

- Pour spécifier un taux de conversion**

Exemple : Fixer le taux de conversion de votre devise locale à 1 euro = 1,25 USD

 AC **(%)**(SET) (Maintenez enfoncé jusqu'à ce que SET apparaisse.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- Vous pouvez vérifier un taux de conversion actuellement préréglé en appuyant sur **AC** puis sur **(RATE)**.
- Pour les taux égaux ou supérieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'à six chiffres. Pour les taux inférieurs à 1, vous pouvez saisir jusqu'au nombre maximum de chiffres de votre calculatrice, y compris le 0 pour l'entier et les zéros d'en-tête (bien que six chiffres significatifs seulement puissent être spécifiés à compter de la gauche et du premier chiffre qui n'est pas un zéro).
- Exemples : 0.123456, 0.0123456

Fiche technique

Alimentation : Système à deux sources d'alimentation avec une pile solaire et une pile bouton LR54 (LR1130)

Autonomie de la pile : Environ 3 ans (à raison d'une heure de fonctionnement par jour)
Température de service : 0°C à 40°C
Dimensions : 27,6 (H) × 101 (L) × 148,5 (E) mm

Poids approximatif :

MS-8E : 105 g (pile comprise)
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM : 120 g (pile comprise)

Deutsch

- Bitte bewahren Sie die gesamte Benutzerdokumentation für späteres Nachschlagen auf.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie vermuten, dass Ihr Taschenrechner aufgrund von elektrostatischer Aufladung oder aufgrund eines anderen Problems nicht normal funktioniert, drücken Sie **AC**, um den normalen Betrieb wiederherzustellen.
- Den Rechner nicht fallen lassen und keinen starken Stößen aussetzen.
- Niemals den Rechner zerlegen.
- Niemals das Gehäuse abbiegen oder verdrehen.
- Die Einheit mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen.
- Wenn die Batterie ausgetauscht oder der Taschenrechner keinem Sonnenlicht ausgesetzt wird, wenn die Batterieleistung niedrig ist, können sich die Einstellung des Wechselkurses oder gespeicherte Inhalte verändern oder verloren gehen. Tauschen Sie die Batterie schnellstmöglich aus, wenn die Batterieleistung nachlässt, und korrigieren Sie bei Bedarf die Einstellung des Wechselkurses.
- Der Inhalt dieser Anleitung ist Änderungen ohne Vorankündigung unterworfen.
- Die CASIO COMPUTER CO., LTD. übernimmt keine Verantwortung für Verluste oder Ansprüche dritter Parteien, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Stromversorgung

- Die Zweivege-Stromversorgung liefert selbst bei vollständiger Dunkelheit Strom.
- Lassen Sie das Auswechseln der Batterie stets von einem autorisierten Händler vornehmen.
- Falls das Display bläss erscheint und nur noch schwierig abgelesen werden kann oder nichts auf dem Display erscheint, wenn Sie die **AC**-Taste drücken (besonders bei geringer Beleuchtung), muss wahrscheinlich die Batterie erneuert werden.
- Die mit dieser Einheit mitgelieferte Batterie wird während des Versands und der Lagerung etwas entladen. Daher muss diese Batterie früher als nach der normalen Batterielebensdauer ausgetauscht werden.

Abschaltautomatikfunktion

- Automatische Abschaltung: Circa 6 Minuten nach der letzten Tastenbetätigung
- Falls die Abschaltautomatikfunktion die Stromversorgung abschaltet, drücken Sie **AC** zur Wiederinbetriebnahme.

Euro-Währungsumrechnung

- Einstellen eines Wechselkurses**

Beispiel: Einstellen des Wechselkurses für Ihre örtliche Währung als 1 Euro = 1,25 USD

 AC **(%)**(SET) (Gedrückt halten bis SET erscheint.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- Sie können einen gegenwärtig eingestellten Wechselkurs kontrollieren, indem Sie **AC** und anschließend **(RATE)** drücken.
- Für Wechselkurse größer als 1 können Sie bis zu sechs Stellen eingeben. Für Wechselkurse kleiner als 1 können Sie bis zur maximalen Anzahl an Stellen Ihres Rechners eingeben, einschließlich 0 für die ganzzahlige Stelle und vorangestellte Nullen (aber nur sechs signifikante Stellen, gezählt von links und beginnend mit der ersten Stelle, die nicht Null ist, können spezifiziert werden).
- Beispiele: 0.123456, 0.0123456

Technische Daten

Stromversorgung: Zwei-Weg-Stromversorgungssystem mit Solarzelle und einer Knopf­batterie LR54 (LR1130)

Batterie-Lebensdauer: Etwa 3 Jahre (1 Stunde Betrieb pro Tag)
Zul. Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C
Abmessungen (H × B × T): 27,6 × 101 × 148,5 mm
Ungefähres Gewicht:
MS-8E: 105 g (einschließlich Batterie)
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM: 120 g (einschließlich Batterie)

Italiano

- Conservare l'intera documentazione dell'utente a portata di mano per riferimenti futuri.

Precauzioni importanti

- Se si ha il sospetto che la calcolatrice stia funzionando in modo anomalo a causa della carica elettrica statica o di un altro problema, premere **AC** per ripristinare il normale funzionamento.
- Evitare di far cadere la calcolatrice e di sottoporla a forti impatti.
- Non tentare mai di smontare la calcolatrice.
- Non piegare o torcere il rivestimento.
- Per pulire l'unità, passarla con un panno morbido e asciutto.
- La sostituzione della pila o la rimozione della calcolatrice dalla luce solare mentre l'alimentazione da pila è insufficiente può causare la modifica o la perdita dell'impostazione del tasso di conversione o del contenuto della memoria. Sostituire la pila non appena possibile quando inizia a scaricarsi e correggere l'impostazione del tasso, se necessario.
- Il contenuto di queste istruzioni è soggetto a modifiche senza preavviso.
- La CASIO COMPUTER CO., LTD. declina qualsiasi responsabilità per perdite o reclami da parte di terzi derivanti dall'uso di questo prodotto.

Alimentazione

- Il doppio sistema di alimentazione fornisce energia anche in condizioni di completa oscurità.
- Richiedere sempre la sostituzione della pila ad un rivenditore autorizzato.
- Se la visualizzazione si affievolisce e diventa difficile da leggere, o se nulla compare sul display quando si preme **AC** (in particolare quando la luce è scarsa), è probabile che sia necessario far sostituire la pila.
- La pila in dotazione a questa unità si scarica leggermente durante la spedizione e il deposito. Pertanto, potrebbe essere necessario sostituire la pila prima che sia trascorso il periodo della normale durata di servizio.

Funzione di spegnimento automatico

- Spegnimento automatico: Circa 6 minuti dopo l'ultima operazione con i tasti
- Se la Funzione di spegnimento automatico spegne l'alimentazione, premere **AC** per ripristinarla.

Conversione della valuta euro

- Per impostare un tasso di conversione**

Esempio: Per impostare il tasso di conversione per la propria valuta locale su 1 euro = 1,25 USD

 AC **(%)**(SET) (Tenere premuto finché non appare SET.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- È possibile verificare un tasso di conversione attualmente impostato premendo **AC** e quindi **(RATE)**.
- Per tassi di conversione di 1 o superiori, è possibile introdurre fino a sei cifre. Per tassi di conversione inferiori a 1 è possibile introdurre fino al numero massimo di cifre della calcolatrice, compreso lo 0 per la cifra intera e gli zeri iniziali (anche se possono essere specificate soltanto sei cifre significative, conteggiate a partire da sinistra e iniziando con la prima cifra diversa da zero).
- Esempi: 0.123456, 0.0123456

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: Doppio sistema di alimentazione, con una cella solare e una pila del tipo a pastiglia LR54 (LR1130)
Durata della pila: Circa 3 anni (1 ora di funzionamento al giorno)
Temperatura di impiego: Da 0°C a 40°C
Dimensioni: 27,6 (A) × 101 (L) × 148,5 (P) mm
Peso approssimativo:
MS-8E: 105 g (compresa la pila)
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM: 120 g (compresa la pila)

Svenska

- Förkita all användardokumentation nära till hands för framtida referens.

Viktiga föreskrifter

- Om du misstänker att kalkylatorn på grund av statisk elektricitet eller något annat problem fungerar onormalt, tryck på **AC** för att återställa till normal funktion.
- Undvik att tappa räkaren eller utsätta den för kraftiga stötar.
- Försök aldrig att ta isär räkaren.
- Var noga med att inte böja eller vrida höljet.
- Rengör räkaren genom att torka av den med en torr, mjuk trasa.

- Byte av batteriet eller om räkaren inte exponeras för soljus när batterinivån är låg, kan innebära att din valutakursinställning eller innehåll i minnet ändras eller försvinner. Byt batteriet så snart som möjligt när det börjar bli svagt och korrigera valutakursinställningen om det är nödvändigt.
- Rättn till ändring av innehåll i denna bruksanvisning förbehålles utan föregående meddelande.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. åtar sig inget ansvar för eventuella förluster eller krav från tredje man som kan uppkomma vid användning av denna produkt.

Strömförsörjning

- Tvåvägssystem för strömförsörjning som även tillför ström i totalt mörker.
- Överlåt alltid batteriety till en auktoriserad handlare.
- Batteriet behövs tvärligen bytas ut om skärmen börjar bli suddig eller svåräst eller är helt tom när **AC** trycks in (speciellt vid dålig belysning).
- Batteriet som medföljer enheten laddas ur en aning under transport och förvaring. Det har därför en något kortare livslängd än det helt nytt batteri.

Automatiskt strömavslag

- Automatiskt strömavslag: Cirka 6 minuter efter den senaste tangentoperationen
- Om den Automatiska strömavslängningsfunktionen slår från strömmen, tryck då på **AC** för att koppla till strömmen.

Omvandling till Euro-valuta

- Inställning av växelkurs**

Exempel: Inställning av växelkursen för din lokala valuta på 1 Euro = 1,25 USD

 AC **(%)**(SET) (Håll nedtryckt tills SET visas.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

Euro	RATE
 	1.25

- Du kan kontrollera en aktuell inställd växelkurs genom att trycka på **AC** och sedan på **(RATE)**.
- För växelkursar på 1 eller högre kan du mata in upp till sex siffror. För växelkurser under 1 kan du mata in upp till max. antal siffror på räkaren, inklusive 0 för heltalet och inledande nollor (dock endast sex värdesiffror, räknat från vänster och med början från den första siffran över noll).
- Exempel: 0.123456, 0.0123456

Tekniska data

Strömförsörjning: Två strömförsörjningssystem; solcell och ett knappbatteri LR54 (LR1130)
Batterilivslängd: Cirka 3 år (en timmes användning om dagen)
Brukstemperatur: 0°C till 40°C
Mått (H × B × D): 27,6 × 101 × 148,5 mm

Ungefärlig vikt:

MS-8E: 105 g (inklusive batteri)
MS-80E/MS-88EM/MS-100EM/MS-120EM: 120 g (inklusive batteri)

Nederlands

- Bewaar alle documentatie op een veilige plaats voor latere naslag.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

- Als u vermoedt dat het rekenmachine niet goed werkt wegens een statische elektrische lading of een ander probleem, druk op **AC** om de normale werking te herstellen.
- Laat de calculator niet vallen en stel het niet bloot aan harde schokken.
- Probeer de calculator nooit uit elkaar te halen.
- Buig of verdraai de calculator niet.
- Veeg het toestel af met een zachte, droge doek om hem te reinigen.
- Als u de batterij vervangt of de calculator uit de zon bewaart wanneer de batterij bijna leeg is, kunnen uw instellingen voor de wisselkours of de inhoud van het geheugen worden gewijzigd of verloren gaan. Vervang de batterij zo snel mogelijk wanneer deze bijna leeg is, en corrigeer de instellingen voor de wisselkours indien nodig.
- De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kunnen zonder berichtgeving vooraf worden gewijzigd.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. draagt geen verantwoordelijkheid voor verlies of eisen van derden die kunnen voortvloeien uit het gebruik van dit product.

Stroomvoorziening

- Het 2-wegs stroomsysteem voorziet in stroom zelfs als het geheel donker is.
- Laat het vervangen van de batterij altijd over aan een erkende dealer.

- Als de display donker wordt en moeilijk af te lezen of als er niets in de display verschijnt terwij u op **AC** drukt (in het bijzonder wanneer het vrij donker is) dient u waarschijnlijk de batterij te vervangen.

- De batterij die met dit toestel meegeleverd wordt, raakt langzamerhand leeg tijdens het vervoer van de fabriek en opslag. Daardoor kan het nodig zijn dat de meegeleverde batterij eerder vervangen dient te worden dan de normale verwachte levensduur van de batterij.

Automatische stroomonderbrekingsfunctie

- Automatisch stroomonderbreking: Circa 6 minuten na de laatste toetsbewerking.
- Als de Automatische stroomonderbrekingsfunctie de stroom uitschakelt, drukt u op **AC** om de stroom te opnieuw in te schakelen.

Omrekenen van Eurovaluta

- Instellen van een wisselkours**

Voorbeeld: Om de wisselkours voor uw lokale valuta in te stellen op 1 euro = 1,25 USD

 AC **(%)**(SET) (Houd ingedrukt tot SET verschijnt.) **(RATE)** **1.25** **(%)**(SET)

